

Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JE TSUO BLŌ NYA TOMI KƐ HA ADESA HE BLŌHI

NYA TSŌŌMI

Be abɔ nɛ a le odehe si himi nɛ Mawu bɔ adesahi tsuo nɛ a hi si nge je mi, nɛ e ha nɔ tsuaa nɔ he blɔhi sɔsɔɛ, nɛ nɔ ko be he blɔ nɛ e kpɔɔ nge a dɛ ɔ, e ji he jɔmi kɛ dami same yemi kɛ tue mi jɔmi a sipoku nge je mi.

Be abɔ nɛ adesahɛ he blɔhi a nɔ tue gbomi kɛ he gue gbemi wo basabasa ni peemihi kɛ ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngɔ nɔ kaa jehane ɔ, adesahɛ maa ye gbeye kɛ ohia nɔ kunimi, nɛ e ma na hemi kɛ yemi kɛ nya kɛ tu munyu, nɛ ene ɔmɛ ji nimli gu ɔmɛ a hiami nihi nɛ pe kulaa.

Be abɔ nɛ, ke nɔ ko hɛwi nɔ ko ɔ, e be gidigidi nɔ ko pee kaa e nyagbe he pulemi nɔ kɛ si yi kpeti wawe nɔ yemi kɛ nɔ nɔ nyemi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pɛ kɛ pee adesahɛ he blɔhi a he fami nɔ.

Be abɔ nɛ kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blɔ nya kɛ ha ma kɛ ma a kake peemi nɔ yami.

Be abɔ nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi kɛ yemi nɔ mi ekohu nge Womi ɔ mi, nge adesahɛ he blɔhi klɛdɛɛ nɛ e nge, kɛ odehe nɛ e ji, kɛ e he jua wami, kɛ nyumu kɛ yo a he blɔ sɔsɔɛ nɛ a hɛɛ ɔ, a fia pɛɛ si kaa a maa bɔ mɔde nɛ a ha nɛ adesahɛ kake peemi kɛ si himi kpakpa nɛ ya nɔ nge he jɔmi mi.

Be abɔ nɛ mahi nɛ nge Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngɔ nɔ ka a ma tsu ni kɛ na je mi tsuo bumi kɛ ha adesahɛ he blɔhi kɛ e he jɔmi klɛdɛɛ ɔmɛ a nɔ yemi.

Be abɔ nɛ, loko si womi nɛ ɔ ma tsu ni ɔ lɛɛ nɔ nɛ he hia pe kulaa ji kaa nɔ fɛɛ nɔ nɛ nu kikɛmɛ a he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ ɔmɛ a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo Blɔ Nya Tomi kɛ Ha Adesahɛ He Blɔhi nɛ ɔ,

akene e ji blɔ nya tomi kɛ ha nimli adesahi tsuo kɛ mahi kulaa he je ɔ, nɔ fɛɛ nɔ kɛ asafo tsuaa asafo nɛ wo kikɛmɛ a Blɔ nya tomi nɛ ɔ ngɔ ma e he mi be fɛɛ be. E bɔ e he ni tsumi he mɔde, e gbo e tsɔɔmi kɛ tsɔsemi he dengme, nɛ e gu blɔhi nɛ ma wo nɔ yami kɛ ba nge mahi kɛ zugbahi a kpeti nɔ, kɛ na bumi ha adesahɛ he blɔhi kɛ he jɔmi kɛ gu ene ɔmɛ a nɔ loko ji je tsuo, kɛ mahi nɛ nge Kpe ɔ mi tete a mi bime kɛ mahi nɛ nge a nɔ yemi sisi a mi bime ma yɔse nɛ a maa ye nɔ saminya.

Fieɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bɔ mɛ nɛ nɔ fɛɛ nɔ e ye e he, nɛ nɔ tsuaa nɔsɔ nge odehe si himi kɛ he blɔhi a blɔ fa mi. A bɔ mɛ kɛ nɔ se kɔmi kɛ he nule juɛmi, nɛ e hia kaa nɔ fɛɛ nɔ nɛ e na nyemi suɔmi kɛ ha nɔ tsuaa nɔ.

Fieɛmi 2

Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ a je ngɔ tsɔɔ nge womi nɛ ɔ mi a he blɔ, nɛ nɔ ko kulaa kɔ we he nɛ nɔ ko je he, bɔ nɛ nɔ ko e he womi nge, nyumu loo yo nɛ e ji, gbi nɛ e tuɔ, jami mi nɛ e nge, ma mi sane yemi loo juɛmi kpa ko nɛ e hɛɛ, ma nɔ loo asafo mi nɛ e je, weto ni nɛ e nge, nɔ ko nɛ kɔɔ e fɔmi loo e blɔ nya kpa ko nɛ e hɛɛ.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be nɛ tsɔɔ kaa nge nɔ ko e ma mi he nɛ e je he je ɔ, blɔ nya tomi nɛ ɔ se e he. Jame a ma a nge e he nɔ yee jio, a nge e nɔ yee jio, e nge he wami ko sisi nge blɔ ko nɔ jio, e sane yemi kɛ e mlaa nɛ e yee, aloo e kɛ ma kpahi a kpeti blɔ nya tomi kɔ we

blɔ nya tomi ne ɔ he nɔ ko kulaa.

Fiɛɛmi 3

Nɔ fɛɛ nɔ nge wami ke he nɔ yemi ke e yiwa nami he fami he blɔ.

Fiɛɛmi 4

A be nɔ ko nɔ ko woe ngo pee nyɔgue loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔgue yemi ke nyɔgue jua yemi pesɛpesɛ.

Fiɛɛmi 5

A be nɔ ko piee, ne a be nɔ ko yi kpeti wae. A be nɔ ko basabasa pee, a be nɔ ko he mi si puee, aloo a maa gbɔa nɔ ko tue bɔ ne se.

Fiɛɛmi 6

Nge mlaa nya a, abu nɔ fɛɛ nɔ kaa adesa nge he fɛɛ he.

Fiɛɛmi 7

Nɔ tsuaa nɔ sɔ nge mlaa he mi. Lɔ ɔ he je ɔ, he blɔ nge ne mlaa faa nɔ tsuaa nɔ he pepɛɛpe ne nɔ mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa nɔ fɛɛ nɔ he sɔsɔɛ, nge tue gbomi ne maa te si ke si nɔ mi hlami ne a tsi to nge womi ne ɔ mi, aloo nɔ ko ne ma wo nɔ mi hlami ke ba a blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 8

He blɔ nge ha nɔ fɛɛ nɔ, ne Amlaablɔ e kojoli kpakpahi a dɔaa ne a kooɔ e sane ɔ haa le, ke munyu ko maa te si ke si he blɔhi klɛdɛɛ ne mlaa ke ma nɔ yemi mlaa haa le ɔ.

Fiɛɛmi 9

He blɔ be ne a nuu nɔ ko gu, aloo a tsia nɔ ko nya nge polisihi a nine nɔ, aloo a fieɔ nɔ ko ke jee e ma mi ne sisi numi be he.

Fiɛɛmi 10

Nɔ tsuaa nɔ nge he blɔ sɔsɔɛ ne kojoli ne hɛɛ a he, ne a be gɔdɔgɔdɔ maa koojɛ e sane ha le pepɛɛpe ke kaa e na sane ko ne kɔɔ e he blɔhi loo e blɔ nya ni tsumi ko, aloo a ngo mlaa tomi ne kɔɔ awi yemi sane ko ke si le.

Fiɛɛmi 11

1. Nɔ fɛɛ nɔ ne a ma wo sane ne hɛɛ tue gblami ke si le ɔ, a maa ngo kaa e yi fɔ ke ya si a maa koojo le nge ma he mi ne a maa bu le fɔ nge mlaa nya bene e na e he fami he blɔ suo ta.

2. A be nɔ ko fɔ bue ke e to mlaa ne hɛɛ tue gblami, bene nɔ ne e pee ɔ tsɔɔ we mlaa tomi nge ma mlaa, loo mahi a kpeti mlaa ne nge nɔ yee jame a be ɔ mi. He blɔ hu be kaa a gblaa mlaa tɔlɔ tue pe bɔ ne mlaa nɔ ne nge nɔ yee jame a be ɔ mi haa he blɔ.

Fiɛɛmi 12

He blɔ be ne a woɔ nya ngo woɔ nɔ ko e kɔkɔɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɔ a mi bɔ ne se, aloo a gbee e he gue ke puɔ e blɔ nya ne e hɛɛ. He blɔ nge ha nɔ fɛɛ nɔ ne mlaa ma fa e he nge nya womi ke e sanɛhi a mi womi ke e he gue gbemi blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 13

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ ne e kpaa si ke yaa he ne e suo, ne e hii he ne e suo nge zugba nɔ he ne e nge ɔ.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e siɔ ma tsuaa ma mi, kɛ lɛ nitɛ e ma tɛtɛ nɛ e kpaleɔ kɛ yaa e ma mi.

Fiɛɛmi 14

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e ya dumɔɔ ma kpa ko kɛ ji kaa a nɔgɛ e mi kpatami hɛ blɔ hlae.

2. Kɛ ji a wo sane nɛ da blɔ nɛ kɔ we ma mi sane yemi hɛ, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi kɛ blɔ nya tomihi a hɛ ɔ, lɛɛ kikɛmɛ a hɛ blɔ nɛ ɔ, a bɛ nɔ ngɔɛ.

Fiɛɛmi 15

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peeɔ zugba tsuaa zugba nɔ nɛ e nɔgɛ ɔ nɔ no.

2. Blɔ bɛ kaa a kpɔɔ nɔ ko hɛ blɔ nɛ peeɔ lɛ ma ko nɔ no nɔgɛ e dɛ nɛ sisi numi bɛ hɛ, aloo a ko ngmɛ nɔ ko blɔ kɛ kaa e suɔ nɛ e ma plɛ e hɛ ma ko nɔ no.

Fiɛɛmi 16

1. Nyumuhi kɛ yihi nɛ su nihe kɛ zangma mi ɔ, a nɔgɛ hɛ blɔ nɛ a ngɔɔ a bi kone a wo weku, nɛ wetso loo ma nɔ nɛ a ti nɔ ko jɛ loo jami mi nɛ e nɔgɛ, tsɛ mɛ blɔ kulaa. A hɛɛ hɛ blɔ sɔsɔɛ nɔgɛ gbami mi semi kɛ gba si himi kɛ gba mi pomi blɔ fa mi.

2. A nɔgɛ hɛ blɔ nɛ a sɛɛ gba si himi mi kɛ ji kaa mɛ nihi enyɔ ɔmɛ nɛ a nɔgɛ a bi ngɔɛ ɔ, a na nɔ kplɛɛmi.

3. Nyumu kɛ e yo a si himi ji adebɔ nɔ kɛ weku nɛ ba peeɔ wetso e sisi jemi. Lɔ ɔ hɛ jɛ ɔ, a hia asafo kɛ ma tsuo yemi kɛ buami.

Fiɛɛmi 17

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e hii weto ni, lɛ nɔ kake, aloo e kɛ ni kome.

2. Hɛ blɔ bɛ nɛ a heɔ nɔ ko e weto ni nɔgɛ e dɛ nɛ sisi numi bɛ hɛ.

Fiɛɛmi 18

Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peeɔ nɔ nɛ e susumi kɛ e hɛ nile kɛ e jami deɔ lɛ. E nɔgɛ hɛ blɔ hu nɛ e tsakeɔ e jami loo e hemi kɛ yemi, aloo e fiɛɔ e jami loo e hemi kɛ yemi ngɔ tsɔɔ nɔgɛ ma nɔ loo laami mi, nɛ e tsuɔ e jami hɛ ni, lɛ nɔ kake loo nɔgɛ juami mi.

Fiɛɛmi 19

Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e jɛɔ e juɛmi kɛ e susumi kpo kɛ tsɔɔ. Hɛ blɔ hɛ nɔgɛ nɛ a kpeɔ kɛ ha nihi a hɛ susumi, nɛ a hlaa nɛ a naa nɔ ko nɛ a nɔgɛ hlae nɛ a lɛ ɔ kɛ jɛɛ hɛ tsuaa hɛ, nɛ nya tɛsimi ko bɛ hɛ, nɛ a gbɛɛ kɛ fiaa nɔgɛ blɔ fɛɛ blɔ nɔ, nɛ nɔ demi loo huzu tsɛ nya.

Fiɛɛmi 20

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ kɛ ha kpe peemi kɛ hɛ nya buami nɔgɛ tɛɛ mi jɔmi mi.

2. Hɛ blɔ bɛ nɛ a nyɛɛ nɔ ko nɔ kɛ ha kpe ko mi semi.

Fiɛɛmi 21

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peeɔ e ma mi Amlaalo loo ma nɔ yeli ɔmɛ a kpeti nɔ kake, aloo e hlaa nihi kɛ daa e nane mi.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ sɔsɔɛ nɔgɛ e ma mi Amlaalo ni tɛsumi mi.

3. Ma bime a suɔmi nya ni ji hɛ wami nɛ Amlaalo ɔ maa da kɛ tsu ni. Ma bi ma jɛ a suɔmi nya ni kpo ngɔ tsɔɔ kɛ gu nɔ tsuaa nɔ sɔ fɔi loo nihi a hlami nɔ nɔgɛ gola mi kɛ anɔkuaɛ blɔ nɔ bɛ fɛɛ bɛ, aloo kɛ gu nɔ hlami blɔ nya tomi kpa ko nɔ nɛ nɔ nɔ nyɛmi bɛ mi.

Fiɛɛmi 22

Akɛnɛ nɔ tsuaa nɔ ji juami mi no he je ɔ, e nge he blɔ nɛ ma puleɔ e he nɛ e susuɔ e he, nɛ nɔ he mi hyɛmi be mi, nge sika ke si himi ke kusumi he blɔhi a blɔ fa mi, nge le ma a nitse e mɔde bɔmi ke e ke mahi a kake peemi blɔ nya tomi ke e he wami nya.

Fiɛɛmi 23

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e tsuɔ ni tsumi nɛ e suɔ. E nge he blɔ ke ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa ke e ni tsumi he pulemi nɛ e ko je e de.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nge hiɔwo sɔsɛ nge ni tsumi fiee nɛ a ma tsu he, nɛ nɔ he mi hyɛmi be mi.
3. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ nge ni tsue ɔ, e nge he blɔ nɛ e naa hiɔwo kpakpa bɔ nɛ maa hi ha e ke e yo ke a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, nɛ ke e he hia a, e sa nɛ e sa ni kpahi hulo ke ha a he bumi.
4. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e peeɔ ni tsuli a kpe aloo e ke e he woɔ eko mi kone e ke pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

Fiɛɛmi 24

Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e naa ngmlɛfia saii nge e ni tsumi be mi ke jɔɔ e he. E nge he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya ke ya jɔɔ e he. E nge he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya ke ya jɔɔ e he be kome, nɛ a je we nɔ ko nge e hiɔwo mi.

Fiɛɛmi 25

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e naa si himi kpakpa ke haa le nitse ke e yo ke a bime a yiwa nami. Níhi nɛ he hia mɛ ji niye ni, heha nɔ, hi he, hiɔ tsami, heja jemi níhi, he blɔ ke ha yemi ke buami ke kaa e ni tsumi je e de, ke e nu hiɔ aloo oslaa ko ye le, e nge aho si himi, e bwo aloo e se pimi si himi ko mi bɔ nɛ e be nyɛ e he mɔde bɔmi.
2. Yifɔyihi ke jokuɛwi hia nɔ hyɛmi ke yemi ke buami pɔtɛɛ. Vo kpeekpee bi jio, pla bi jio, mɛ tsuo a hia nɔ hyɛmi sɔsɛ.

Fiɛɛmi 26

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hiɔ woe, titli ɔ nge sisije sukuu ke nɔ nɛ fie lɔ ɔ se ɔ. Jokuɛwi a sukuu yami maa pee nɔ nɔ nyɛmi sane. A ma ha nɔ tsuaa nɔ nine nya ni tsumi ke ni tsumi kpa ame a kasemi he blɔ, nɛ ni kasemi he nɛ ya he mi ɔ hu maa hi si ke ha nihi nɛ a maa hla mɛ nge a mɔde bɔmi nya.
2. Ni kasemi ma tsɔse nɔmlɔ adesa nɛ e maa je blɔ ke ha adesa he blɔhi a bumi ke he jɔmi. E maa je blɔ ke ha he lo sisi numi ke tsui si tomi ke hue bɔmi, bɔ nɛ pee nɛ kake peemi nɛ ba je mi tsuo, kone mi gbami nɛ baa nge jami ke nɔmlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu ke bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ nge e ni tsumihi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.
3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bime.

Fiɛɛmi 27

1. Nɔ tsuaa nɔ nge he blɔ faa nɛ e ke e he woɔ ma kusumi ni peemi níhi a mi, kone a mi ni tsumi, níhi a si kpami ke se nami ɔ, le hu e na eko.
2. He blɔ nge ke ha nɔ fɛɛ nɔ bie kpakpa ke e suɔmi nya ni he fami, nge níhi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko nɛ e ma tsu blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 28

Nɔ tsuaa nɔ maa ye kuu mi nɛ e nge ɔ ke mahi tsuo a kpeti mlaa mɔ, kone he blɔhi ke he jɔmi a he blɔ nya nɛ a to nge womi nɛ ɔ mi ɔ, e ye manye.

Fiɛɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ nge e blɔ nya ni tsumi ne e sa ne e tsu nge kuu mi ne e nge ɔ, leje ɔ se si himi nɔ yami maa je.
2. Nge nɔ fee nɔ e he blɔhi ke he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko ne maa be mlaa he, bɔ ne pee kone e na bumi ke ha ni kpahi hu a he blɔhi ke he jɔmi, ne e hee je mi bami kpakpa ke ma tue bumi, ne e na nɔ tsuaa nɔ he juemi kpakpa nge ma si himi he ne nɔ fee nɔ hee e blɔ nya nge ɔ mi.
3. Kikeme a he blɔhi ke he jɔmi ne ɔme ɔ, nɔ ko be he blɔ ne e tsu he ni bɔ ne tsa pi ja ne Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi ke e yi mi tomi tsɔɔ.

Ficemi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi ne ɔ mi ne a maa ngo kaa e haa ma pɔtɛe ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, ne e pee nɔ ko ne e juemi ji kaa e ma ke pue he jɔmi ke he blɔhi ne a ngma ke wo womi ne ɔ mi ɔ a kpeti eko.
